

第五屆觀塘區議會
第十九次全會會議記錄

日期： 2019 年 1 月 8 日(星期二)

時間： 下午 2 時 30 分至 6 時 30 分

地點： 九龍觀塘觀塘道 392 號創紀之城 6 期 20 樓 05-07 室
觀塘民政事務處會議室

主席

陳振彬太平紳士, GBS

副主席

洪錦鉉先生, MH

議員

歐陽均諾先生

畢東尼先生

陳俊傑先生

陳國華先生, BBS, MH

陳汶堅先生

陳華裕太平紳士, MH

陳耀雄先生

鄭景陽先生

鄭強峰先生

張琪騰先生

張培剛先生

張順華先生, MH

張姚彬先生

蔡澤鴻先生

符碧珍女士

何啟明先生

徐海山先生

金 堅女士

簡銘東先生

黎樹濠太平紳士, BBS, MH

馬軼超先生

莫建成先生

顏汶羽先生

柯創盛先生, MH

潘任惠珍女士, MH

蘇冠聰先生

蘇麗珍太平紳士, MH

譚肇卓先生

鄧咏駿先生

謝淑珍女士

黃子健先生

黃春平先生, MH

姚柏良先生, MH

出席會議的政府部門/機構代表

謝凌駿先生, JP	觀塘民政事務專員	
蔡姿嫻女士	觀塘民政事務助理專員(1)	
趙廣堅先生	觀塘民政事務助理專員(2)	
黃廣興總警司	警務處秀茂坪區指揮官	
陳國基總警司	警務處觀塘區指揮官	
段雅倫先生	警務處秀茂坪區警民關係主任	
譚汝禧先生	警務處觀塘區警民關係主任	
吳良瑞先生	運輸署總運輸主任/房屋計劃	
莫國禧先生	房屋署高級房屋事務經理(東九龍)(1)	
梁溢景先生	食物環境衛生署觀塘區環境衛生總監	
葉小明女士	社會福利署觀塘區福利專員	
梁兆球先生	土木工程拓展署總工程師/東 2	
陳論明先生	土木工程拓展署高級工程師/6(東)	
黎美玲女士	康樂及文化事務署總康樂事務經理(九龍)	
區潔英女士, JP	起動九龍東專員	議項 II
黃國揚先生	起動九龍東副專員	
鄧可忻女士	起動九龍東辦事處高級工程策劃經理	
莊宏曦先生	奧雅納工程顧問副董事	
李偉臨先生	奧雅納工程顧問城市規劃經理	
林偉喬先生, JP	政府資訊科技總監	議項 III
黃志光先生, JP	助理政府資訊科技總監(產業發展)	
葉國良先生	路政署總工程師/路燈	
鄧健興先生	政府資訊科技總監辦公室高級系統經理(智慧城市)2	
潘信榮先生	市區重建局工程合約總監	
何曉輝醫生	伊利沙伯醫院副行政總監(專業服務)	議項 VII
周尚明醫生	伊利沙伯醫院高級經理(規劃及發展)	
侯漢輝先生	醫院管理局高級行政經理(基本工程)	

秘書

李賢斌先生 觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)

列席者：

甘遠清女士 觀塘民政事務處高級聯絡主任(1)
梁燕屏女士 觀塘民政事務處高級聯絡主任(2)
陸碧儀女士 觀塘民政事務處二級行政主任(地區管理)
高楚翹先生 觀塘民政事務處一級行政主任(區議會)

缺席者：

呂東孩先生, MH
葉興國太平紳士, BBS, MH

主席歡迎所有與會人士出席會議。葉興國議員通知秘書，因事未能出席今日的會議，大會備悉有關事宜。

議項 I – 通過上次會議記錄

2. 大會通過有關會議記錄。

議項 II – 發展九龍東為智慧城市區的可行性研究 - 第二階段公眾參與 (觀塘區議會文件第 1/2019 號)

3. 主席歡迎起動九龍東專員區潔英女士 JP、副專員黃國揚先生、辦事處高級工程策劃經理鄧可忻女士，以及奧雅納工程顧問副董事莊宏曦先生和城市規劃經理李偉臨先生參與討論。

4. 區專員及莊宏曦先生介紹文件。

5. 議員提出的查詢及意見如下：

- 5.1 顏汶羽議員建議局方考慮：(i)增加已落實項目的使用率(包括手機應用程式下載人數及使用率)的透明度；(ii)把研究結果轉交其他政府部門，以協助加強特區政府城市管

理；(iii)就應用程式使用者滿意程度及所需改善措施進行調查；以及(iv)把計劃涵蓋範圍擴展至商業區外，便利區內居民。

- 5.2 張順華議員建議局方考慮：(i)利用如泊車機械人等高科技以增加區內泊車位的使用效率；(ii)於設有科技監控的道路上如有車輛違法上落貨時，與警方聯合進行執法工作；(iii)於開源道及附近路段採用聰明燈號系統，以改善協和街下山車流的管制，紓緩觀塘道西行的交通擠塞；(iv)就於開源道迴旋處採用無軌列車進行可行性研究；(v)於觀塘市中心興建大型停車場；以及(vi)在全港除了提供 Wi-Fi 設施外，亦提供能支援 5G 服務的設施。
- 5.3 陳華裕議員建議局方考慮：(i)提升應用程式內容(如易行路線指引、巴士資料等)的實用性；(ii)加強商業大廈的環保節能及減廢措施；以及(iii)切實加強和改善方便行人的措施。
- 5.4 潘任惠珍議員建議局方考慮：(i)興建行人道路，以提升區內的易行度；以及(ii)就九龍灣區內交通擠塞情況提出切實可行的改善措施，例如設置大型公共交通系統、實施人車分隔等。
- 5.5 鄧咏駿議員建議局方考慮：(i)就區內行人及交通問題採取具針對性的實際改善措施；(ii)提供設備協助市民監測各類家電耗電量，讓家電使用者獲得數據作參考以減少耗電；以及(iii)在收集大數據時確保個人資料安全。
- 5.6 柯創盛議員建議局方考慮：(i)加強局方現時措施，例如改善「泊車易」應用程式的更新情況，以實際解決交通擠塞、泊車位不足等問題；(ii)讓其他部門知悉道路□達改善措施的成效；以及(iii)加強及推廣跨部門協作模式。
- 5.7 馬軼超議員建議局方考慮：(i)當監察系統發現有貨車違法上落客貨時，與執法部門合作執法；(ii)在專線小巴士站加設實時交通資訊，使專線小巴士站與巴士站的看齊；(iii)早日開放公共數據，以協助市民創業；(iv)在智慧導賞程式加入擴增實境(Augmented Realty)(AR)與虛擬實境(Virtual

Realty)(VR)技術，讓市民能親身體驗啟德機場昔日景像；(v)把智慧城市區範圍擴展至民居範圍，並提供不同社區問題黑點的資料；以及(iv)把各個應用程式合併為統一應用程式，方便市民使用。

- 5.8 蘇麗珍議員建議局方考慮把違例泊車監察系統錄得的數據轉交警方，讓其進行執法工作，以改善交通擠塞問題，達致使九龍東成為智慧城市的目標。
- 5.9 蘇冠聰議員建議局方考慮在試驗計劃完結後，早日提出推廣及落實計劃時序表，以及提早把收集到的數據開放予各大網上搜尋器和各政府部門，例如路政署。
- 5.10 張琪騰議員建議局方考慮：(i)加快實現有關觀塘作為智慧城市試點的中長期目標及應用智慧科技；(ii)早日使違泊數據能應用於執法行動上，以解決路面擠塞問題；以及(iii)於應用程式除了提供時租泊車位資訊外，亦提供設有收費錶的路邊泊車位資訊，同時增加此類泊車位數量。
- 5.11 顏汶羽議員建議局方考慮：(i)在計劃涵蓋範圍加入房屋署轄下的屋邨；(ii)提供已下載應用程式的人士對程式的滿意度數據；以及(iii)公開收集到的大數據。

6. 部門就議員的意見回應如下：

- 6.1 如何推廣智慧城市發展：局方表示雖然其工作集中於九龍東及新蒲崗一帶，但其他政府部門在特首領導下正協力推動創新科技及智慧城市發展。
- 6.2 辦事處推出的「我的九龍東」手機應用程式：局方表示該手機應用程式內的應用集中於九龍東，現時下載次數約有 8 000 多。推出該手機應用程式是希望提供一個平台，發放不同測試的資訊，同時亦配備不同功能，便利市民。例如手機應用程式內的「易行」功能，可提供有蓋及無障礙步行路線供不同人士的需要，是谷歌(Google)未有提供的。
- 6.3 「以人為本」的智慧城市：局方指出發展智慧城市時已

考慮到便利居民的因素，實行「以人為本」的理念，例如易行及流動的智慧城市措施、與巴士公司合作提供更多實時巴士資訊、活化明渠、進行節能家居系統測試等。

- 6.4 泊車位：局方指出根據「我的九龍東」手機應用程式提供的實時數據顯示，在繁忙時間商貿區內的時租泊車位並不缺乏，唯有不少駕駛人士為方便而經常在街道上泊車，造成交通擠塞。除了提供更多實時空置泊車位資訊去鼓勵駕駛人士使用停車場外，局方在新賣地的地契中會要求較高的泊車位數目，同時亦會在合適的工務工程(例如新蒲崗四美街的地區休憩用地項目)研究利用自動泊車系統的可行性。
- 6.5 概念驗證測試結果的應用：局方指出正提升路旁上落貨監察系統的準確度，稍後會將相關的資料與警方分享，唯在現時法例下未能容許以該些數據作檢控，但警方可以視乎情況就所收集到的資訊採取適當行動。局方表示政府長遠是希望利用資訊科技應對違例泊車問題。
- 6.6 智能路口：局方指出運輸署正進行相關測試。如測試效果理想，署方會作出相應安排。
- 6.7 環保連接系統：局方表示土木工程拓展署(土拓署)正就該系統進行研究，並已接近最後階段，將在今年稍後時間諮詢區議會。
- 6.8 Wi-Fi 基建：局方表示在新的政府工務工程及休憩設施中都會加入 Wi-Fi 設施。此外，「多功能智慧燈柱」試驗計劃(全港共安裝約 400 支多功能智慧燈柱，而九龍東將有約 100 支) 將可支援 5G 服務及提供 Wi-Fi 網絡。
- 6.9 環保節能：局方指出在新地契中已要求新發展取得綠建環評金級或白金級的認證，使建築物成為綠色建築物。
- 6.10 九龍灣行人天橋系統：局方表示私人財團去年 12 月已委聘顧問公司展開詳細研究，以準備下一步刊憲的工作。
- 6.11 能源效率數據系統概念驗證測試：局方指出會在屋內安

裝分錶(sub-meters)，量度不同電器的用電量。在計劃的首 6 個月，住戶平均比前一年同期節省約百分之五的用電量。局方亦與中華電力有限公司合作在啟德發展區推行智慧用電社區，於新發展加裝智能電錶。在不同的合作項目和概念測試中，參與者均對計劃反應正面。。

- 6.12 與區議會的互動：局方同意應就擬議的智慧城市措施／概念多與區議會交流意見。
- 6.13 開放數據：局方強調政府正逐步推行開放數據予公眾使用，而局方亦會一如既往把概念驗證測試及相關項目所收集到的數據，透過政府「資料一線通」網站發放。
- 6.14 擴增及虛擬實境(AR/VR)的應用：局方指出現時我的九龍東手機應用程式已利用 AR/VR，介紹九龍東有趣景點的相關資訊，包括啟德舊機場。
- 6.15 短中長期時間表：局方回應短期目標擬於現在至 2020 年期間完成，而中長期目標則擬於 2020 年或之後完成。
- 6.16 新一代停車收費錶：局方指出運輸署正測試新一代停車收費錶，以期收集及發放泊車位的實時資訊。在觀塘繞道下的「反轉天橋底」四號場現正興建新的路旁泊車位，將來亦會發放實時資訊。
- 6.17 智慧回收箱系統概念驗證測試：局方表示待系統完備時，會將回收箱滿溢的數據轉交食物及環境衛生署跟進，以便其因應各箱的滿載程度優化收集路線及回收箱於區內的分佈和數量。
- 6.18 起動九龍東辦事處的範圍：局方解釋其工作涵蓋範圍在數年前辦事處成立時已訂定。儘管如此，有些措施如改善行人連接亦會盡量照顧範圍的周邊地方。此外，我的九龍東手機程式的易泊車功能亦已提供範圍以外例如大本營的實時泊車位資訊。

7. 主席總結，指議員關注政府較早時承諾會提供連接觀塘市中心與啟德發展區前機場跑道末端之間的交通系統將採用何種模式(土拓署正在研究)，以

及加強區內違例泊車檢控工作的措施。

8. 大會備悉文件。

**議項 III – 「多功能智慧燈柱」試驗計劃
(觀塘區議會文件第 2/2019 號)**

9. 主席歡迎政府資訊科技總監林偉喬先生，JP、助理資訊科技總監(產業發展)黃志光先生，JP、政府資訊科技總監辦公室(資科辦)高級系統經理(智慧城市)鄧健興先生、路政署總工程師(路燈)葉國良先生，以及市區重建局(市建局)工程合約總監潘信榮先生協助討論。

10. 林總監、葉國良先生及潘信榮先生介紹文件。

11. 議員提出的查詢及意見如下：

11.1 徐海山議員建議署方考慮：(i)把智慧燈柱所收集的數據發放予公眾使用；以及(ii)把在市中心收集到的數據(例如氣溫、空氣質素、交通消息等)在附近地點以公眾資訊板方式發放予市民。

11.2 蔡澤鴻議員建議署方考慮：(i)盡量以公開透明的方式使用智慧燈柱所收集的數據及把其發放予市民；(ii)解釋選址觀塘常悅道作為首個試點的理據、資源從何取用，以及市中心收集到的數據的用途及擁有權誰屬；以及(iii)研究能否利用試驗計劃與警方充份合作打擊區內違泊問題。

11.3 潘任惠珍議員建議署方考慮：(i)就燈柱數量及密度向公眾提供理據；以及(ii)就透過燈柱監控協助檢控違法者，於發放數據時在個人資料私隱保障與公眾知情權之間取得平衡。

11.4 洪錦鉉議員建議署方考慮：(i)研究試驗計劃與 5G 的推行在時間上能否互相促進及配合；(ii)研究起動九龍東智慧城市計劃能否與燈柱計劃互相促進和配合，以減少重複的設施，例如手機應用程式；以及(iii)研究統合巴士及小巴的實時數據和燈柱收集到的數據，並以一站式方式發放數

據，方便市民瀏覽。

- 11.5 陳華裕議員建議署方考慮：(i)確保燈柱計劃收集的個人資料保密；(ii)在燈柱增設政府 Wi-Fi 功能方便市民；(iii)把收集到的資訊(例如廢物棄置黑點)適時地交予相關政府部門跟進。
- 11.6 馬軼超議員建議署方考慮：(i)利用燈柱計劃所收集的數據協助各政府部門採取適當行動，以加強處理區內一些長期問題的黑點，例如衛生黑點、棄置裝修廢料黑點(功樂道)、交通黑點、康寧道／輔仁街／通明街風化黑點等；以及(ii)將收集到的數據公開予公眾參考，同時確保資訊保安。
- 11.7 鄧咏駿議員建議署方考慮：(i)確保政府部門能因應智慧燈柱收集到的城市資訊作出適當回應，並訂立跟進工作的方向；以及(ii)利用燈柱收集到的數據幫助市民更快地辨識其身處位置／地點，以助其即時作出緊急求助。

12. 署方就議員的意見回應如下：

- 12.1 試驗計劃所收集的數據的用途：署方表示所收集的數據會交予相關政府部門處理。如數據涉及個人私隱，相關部門在收集數據時會嚴格遵從《個人資料(私隱)條例》，亦會徵詢個人資料私隱專員的意見。所收集的城市數據在刪除有關個人資料的訊息後(如適用)，會同時發放在政府的開放數據網站免費供市民使用。
- 12.2 5G 計劃的推行：署方預計 5G 頻譜將在本年分配／拍賣。燈柱計劃將配合 5G 網絡的發展，預留位置供網絡營運商安裝需要較高密度的 5G 小型基站。署方亦會在合適地點的燈柱上裝設 Wi-Fi 設施方便市民及遊客使用。
- 12.3 與其他部門的協作：署方表示會與相關部門，包括文件上所提及的部門、起動九龍東辦事處及相關的執法部門緊密聯繫，共同推展試驗計劃，協助部門加強城市管理，以及開放數據予市民使用。

- 12.4 數據的保安程度：署方會確保有關資料和訊息安全，相關部門亦會作出適當的資訊保安安排。
- 12.5 市建局重建範圍內的燈柱：市建局代表表示市中心重建項目第二期及第三期包括道路擴建及改善工程，因此須重置現有燈柱，故局方與資科辦及路政署合作，共同為市中心的發展作出努力。重置的智慧燈柱設施及所收集的數據將歸相關部門擁有。
- 12.6 智慧燈柱設施不會重疊：署方指出已與不同部門協調，因此不會在同一區域有重疊的設施。智慧燈柱和部門在其他設施收集的數據會同時於政府的「資料一線通」網站發放，讓市民和業界免費使用。另外，署方將會推出城市儀表板向市民提供包括燈柱收集的實時交通、天氣等數據，讓市民能更清楚準確掌握地區資訊。
- 12.7 選址常悅道設置智慧燈柱的理據：署方解釋該位置人流及車流較多，有利於試驗計劃的推展及檢討，所收集的數據亦較能幫助當區市民。此外，常悅道的道路環境在施工期對公眾造成的影響預期會較少。

13. 大會備悉文件。

(柯創盛議員於下午 4 時 15 分離開會場。)

議項 IV – 地區小型工程事宜
(觀塘區議會文件第 3/2019 號)

14. 秘書介紹文件。

15. 大會通過有關文件。

議項 V – 地區管理委員會、各委員會及專責小組主席報告
(觀塘區議會文件第 4/2019 號及 5/2019 號)

16. 秘書介紹文件。

17. 大會備悉有關文件。

**議項 VI – 觀塘區議會 2018/19 年度財政報告
(觀塘區議會文件第 6/2019 號)**

18. 秘書介紹文件。

19. 大會通過有關文件。

(蔡澤鴻議員於下午 4 時 20 分到場)

**議項 VII – 啟德發展區新急症醫院項目
(觀塘區議會文件第 7/2019 號)**

20. 主席歡迎伊利沙伯醫院副行政總監(專業服務)何曉輝醫生、高級經理(規劃及發展)周尚明醫生，以及醫院管理局高級行政經理(基本工程)侯漢輝先生協助討論。

21. 何醫生及侯先生介紹文件。

22. 議員提出的查詢及意見如下：

22.1 簡銘東議員建議局方考慮除了倚靠數條專線小巴線外，在位於啟福道的油站加設巴士站，方便基層居民前往該醫院。

22.2 潘任惠珍議員建議局方考慮改善該醫院附近的交通運輸網絡及加強相關配套，例如加快落實單軌列車系統集體運輸系統。

22.3 洪錦鉉議員建議局方考慮與運輸署研究加強前往啟德醫院的交通配套和配合醫院落成實施相關交通配套安排。

22.4 張順華議員建議局方與運輸署聯絡，考慮於牛頭角和九龍灣區提供接駁巴士往啟德醫院。

22.5 黎樹濠議員建議局方早日落實單軌列車集體運輸系統，以

解決求診和探病人士的交通需要。

22.6 何啟明議員建議局方考慮：(i)同步完成興建相關交通配套，例如 T2 主幹道(未獲撥款)、中九龍幹線(興建中)及茶果嶺隧道(將軍澳—藍田隧道)(興建中)，以配合啟德醫院在 2025 年落成；(ii)在新建道路(Mega Box 對面)加設多條途經該處的巴士線的中途站，方便市民前往該醫院；以及 (iii)早日落實單軌列車系統。

22.7 蘇冠聰議員建議局方選擇沙中線啟德站作為接駁站，避免使用已飽和的港鐵站，例如九龍灣站。

22.8 姚柏良議員建議局方加快落實單軌列車集體運輸系統，應府院方交通需要。

23. 局方就議員的意見回應如下：

23.1 交通配套安排：局方正與運輸署及路政署磋商相關事宜。

23.2 規劃中道路情況：局方指出正與相關政府部門跟進規劃中的道路(由承豐道往啟德天橋，經啟德發展區連接啟德醫院，預計在 2023 年完工)，使其完工時間能配合醫院在 2025 年啟用。中九龍幹線亦會有連接支路往醫院(2025 年)。

24. 主席總結，指議員均支持醫院的興建計劃，但十分關注相關公共交通服務的配合，他呼籲運輸署代表將議員就接駁交通提出的意見向署方管理層反映，以早日作出適切的交通及巴士線規劃。

25. 大會備悉文件。

(符碧珍議員及陳汶堅議員於下午 4 時 45 分離開會場，鄧□駿議員於下午 5 時正離開會場。)

議項 VIII— 其他事項

(A) 要求討論職業訓練局展亮中心及香港學生輔助會荷蘭宿舍遷置安排的信件

26. 主席報告，指於 2018 年 12 月 10 日收到一封由莫建成議員等人發出的信件，該信要求於觀塘區議會上討論上述遷置安排。信件已呈桌供各位議員參考。

27. 就上述議題，主席已透過秘書處向政府當局查詢及反映意見。公務員事務局及勞工及福利局回應指為配合觀塘翠屏道「政府、機構或社區」用地綜合發展項目，政府將於二〇二一年第四季收回展亮技能發展中心（觀塘）（展亮中心）及荷蘭宿舍現址用地。政府計劃將展亮課程及學生暫遷至九龍塘一所經裝修的空置校舍，並在觀塘用地綜合發展項目工程完成後，再於觀塘原區重置。政府表示會就暫遷安排及日後原區重置的安排與職業訓練局保持緊密溝通及提供所需支援，從而達致服務無縫銜接的目標。在考慮這個重置計劃時，政府希望能夠將現時綜合職業訓練中心與展亮技能發展中心服務的不同優點，揉合為一個新的加強版本的綜合職業訓練中心，為殘疾人士提供與時並進的職業訓練服務，以及優化的就業支援。當局已與職業訓練局（職訓局）管理層接觸，解釋加強版服務模式。職訓局管理層認為擬議的發展方向可取，並表示會全力配合，落實執行擬議的服務模式。政府表示現正就整個綜合發展項目進行前期規劃工作，稍後會就整個綜合發展項目的設施及展亮中心和荷蘭宿舍的遷置安排一併諮詢觀塘區議會。

28. 主席建議當政府日後就整個綜合發展項目及兩所設施的遷置安排諮詢觀塘區議會時，來函議員可進一步向政府提供意見。

29. 潘任惠珍議員建議政府當局當將來有相類計劃時，於事前作審慎周詳的部署。

30. 莫建成議員同意主席建議的處理方向，並呼籲政府在未來就全面計劃諮詢區議會，應事先與持份者，如家長及相關僱員，作深入溝通。

31. 陳華裕議員指出曾與鄭強峰議員就此事去信政府提出意見。

32. 主席重申政府將來會就整個計劃到區議會全會全面地諮詢區議會意見，並強調各議員可於事前準備有關各類社區服務需求的意見，屆時一併向政府提出。

33. 大會同意主席上述的處理方向及備悉上述事項。

(B) 2019-20 年度十八區公民教育活動資助計劃

34. 主席指收到公民教育委員會來函邀請觀塘區議會在 2019/20 年度籌辦地區公民教育活動。大會同意參照去年的做法，委託觀塘地區公民教育委員會負責跟進計劃，並提交資助申請。

35. 大會備悉上述有關事項。

(C) 西九文化區管理局跨界實驗空間計劃

36. 主席報告，西九文化區管理局來函邀請觀塘區議會支持跨界實驗空間計劃，並合辦一系列活動。有關活動可提高青少年及社區對西九文化區的興趣，加深他們對西九的認識及歸屬感。

37. 大會通過接受其邀請。由於有關事宜屬文化、康樂及體育事務委員會範疇，故有關事項將由該委員會跟進。

議項 VIII – 下次會議日期

38. 下次會議定於 2019 年 2 月 28 日(星期四)舉行。議事完畢，會議於下午 6 時 30 分結束。

本會議記錄於 2019 年 2 月 28 日獲得通過。

觀塘區議會秘書處
2019 年 2 月